INDEX TO HISPANIA VOLUME 67 (1984)

Compiled by Theodore A. Sackett and Margarita E. Galarza

DEPARTMENTS

AUDIO-VISUAL INSTRUCTIONAL MEDIA, Conducted by José B. Fernández 321-22, 468-70, 690-92
CHAPTER NEWS, Conducted by Joyce Haggerty 134-40, 290-97, 452-59, 660-65
COMPUTERS IN RESEARCH AND TEACHING, Conducted by Ned J. Davison 298-302, 459-67, 692-706
EDITORIAL, Theodore A. Sackett . . . 80-81, 230-31, 394-95, 602
THE HISPANIC AND LUSO-BRAZILIAN WORLD, Conducted by George McMurray 121-33, 278-89, 431-44, 648-60
INSTRUCTIONAL MEDIA, Conducted by José B. Fernández 163-64
LANGUAGE AND LINGUISTICS, Conducted by John P. Wonder 92-104, 245-261
LETTERS TO THE EDITOR 231-32, 395, 603-04
LINGUISTICS
THEORETICAL LINGUISTICS, Conducted by John P. Wonder 397-411, 606-16
APPLIED LINGUISTICS, Conducted by Yolanda Russinovich Solé 411-19, 616-19
OFFICIAL ANNOUNCEMENTS, Conducted by Richard B. Klein 164-73, 332-39
OFFICIAL ANNOUNCEMENTS, Conducted by James R. Chatham 539-43, 706-21
PEDAGOGICAL PERSPECTIVES, Conducted by Yolanda Russinovich Solé 82-91, 232-45
PEDAGOGY
TEACHING IN ELEMENTARY SCHOOLS, Conducted by Myriam Met 419-26, 620-27
TEACHING IN SECONDARY SCHOOLS 627-28
TEACHING IN COMMUNITY COLLEGES, Conducted by Carmen Salazar Parr 628-32
TEACHING IN COLLEGES AND UNIVERSITIES, Conducted by John A. Lett, Jr. 427-31, 633-42
THE PRESIDENT'S CORNER, Lynn A. Sandstedt 81-2, 229-30, 396, 604-06
PROFESSIONAL NEWS, Conducted by Richard V. Teschner 112-21, 266-78, 445-52, 643-47
PUBLIC RELATIONS NEWS, Conducted by Gilbert Paolini 137-38, 295-96
REVIEWS, Conducted by Edward H. Friedman 140-62, 302-21, 470-88, 665-90
TEACHING IN ELEMENTARY SCHOOLS, Conducted by Myriam Met 105-11, 261-66

AUTHORS

AGOSIN, MARJORIE, "Las islas nuevas" o la violación de lo maravilloso 577-84
AZEVEDO, MILTON M., Loss of Agreement in Caipira Portuguese 403-09
BAGG, GLORIA CHARMAINE, MICHAEL D. OATES, and GEORGE K. ZUCKER, Building Community Support Through a Spanish FLES Program 105-08
BARKER, MARIE E., Técnica para la narración de cuentos infantiles 261-66
BIXLER, JACQUELINE EYRING, Self-Conscious Narrative and Metatheater in *Un hombre que se parecía a Orestes* . . 214-20
BIXLER-MARQUEZ, DENNIS J., La tradición oral en programas de educación bilingüe 419-22
BRAGA, THOMAS, Castro Alves and the New England Abolitionist Poets 585-93
BROWN, BONNIE M., The Poetry of Jorge Luis Borges: A Revelation Not Yet Produced 201-06
BRUSHWOOD, JOHN S., A Place to Belong to: Armando Ramírez and Mexico City 341-45
CASALDUERO, JOAQUIN, El autorretrato de Pedro Salinas 189-92
CHAMBERLIN, VERNON A., Idealism Versus Reality: Galdós's Critique of Platonism in *Fortunata y Jacinta* 43-51
CLAVIJO, FABIO J., Effects of Teaching Culture on Attitude Change 88-91
DEL VECCHIO, EUGENE F., Bécquer's *Poético recinto* . . . 554-59
DOUGHERTY, DRU, The Semiosis of Stage Decor in Jacinto Grau's *El señor de Pigmalión* 351-57
DIXON, PAUL B., Balances, Pyramids, Crowns, and the Geometry of Sor Juana Inés de la Cruz 560-66
DYER, NANCY JOE, Evaluation of Educational Software 463-66
_____, An Overview of Computing 298-300
FITZ, EARL E., Structural Ambiguity in Jorge Amado's *A Morte e a Morte de Quincas Berro Dágua* 221-28
FRANCO, FABIOLA, "Ser" y "Estar" + Locativos en español 74-79
GARIANO, CARMELO, El aprendizaje del género en español 609-13
GOLDIN, DAVID, Overseas Programs: Suggestions for a Director 640-42
GROSSE, CHRISTINE U., A Guide to Text Selection in Business Spanish 239-45
HAMMERLY, HECTOR, and EDWARD R. COLHOUN, Rational Multiple-Choice Cloze and Progress Testing 411-15
HUTTER, HARRIETT S., *El milagrucho:* A Linguistic Commentary on a Pachuco Text 256-61
ILIE, PAUL, Autophagous Spain and the European Other . . 28-35
JESSUP, FLORENCE REDDING, A Student's Evaluation of Professor Julián Marías, Thirty Years Later 427-31
JUNQUERA, MERCEDES, A un río le llamaban Dámaso 193-200
KANELLOS, NICOLAS, *Las aventuras de Don Chipote*, obra precursora de la novela chicana 358-63
KING, LARRY D., The Semantics of Direct Object *A* in Spanish 397-403
KLEIN, PHILIP W., Apparent Correspondences in Spanish to English Infinitival *To* 416-19
LARSEN, MARK D., A Call for Support 300
_____, Tongue-Tied Micros 460-62
_____, A Follow-up to the Convention: The Voice-Based Learning System 696-98
_____, Programming Tools for Non-Technical People: Lesson-Authoring Packages 698-701
LAREW, LEONOR A., The Foreign Language Teacher and the Exceptional Bilingual Child 625-27
LILLYMAN, KATHRYN, Spanish in the Community College: "La realidad y la fantasía" of its Pedagogy 629-32
LOPEZ DE MARTINEZ, ADELAIDA, "Las babas del diablo": Teoría y práctica del cuento 567-76
PINTO, PAUL A. M., Jorge Andrade's Three Enigmas . 364-76
PLANN, SUSAN, To Translate the English Gerund into Spanish, Don't Use the Infinitive 232-39
POWERS, MICHAEL D., Prescriptive Rules for Relative Pronoun Selection in Spanish 82-88
POWERS, MICHAEL D., and GERALD G. CURTIS, A Successful Approach for Teaching Oral Communication 616-19
PRADO, MARCIAL, ¿Acentos sobre las *ies*, o puntos sobre las *is*? 606-09
PRINCE, JOYCE A., Potpourri: Ideas to Enliven the Classroom 627-28
PURCELL, JOHN M., Using Color to Cue Critical Elements in Word Formation 108-11
QUINN, ROBERT A., Applications of Computing 300-02
_____, On Teaching Programs 463
_____, Some Practical Advice on Using Computers to Teach 693-96
RATCLIFFE, MARJARIE, Adulteresses, Mistresses and Prostitutes:

INDEX TO HISPANIA VOLUME 67 (1984)

Compiled by Theodore A. Sackett and Margarita E. Galarza

DEPARTMENTS

AUDIO-VISUAL INSTRUCTIONAL MEDIA, Conducted by José B. Fernández 321-22, 468-70, 690-92
CHAPTER NEWS, Conducted by Joyce Haggerty 134-40, 290-97, 452-59, 660-65
COMPUTERS IN RESEARCH AND TEACHING, Conducted by Ned J. Davison 298-302, 459-67, 692-706
EDITORIAL, Theodore A. Sackett . . . 80-81, 230-31, 394-95, 602
THE HISPANIC AND LUSO-BRAZILIAN WORLD, Conducted by George McMurray 121-33, 278-89, 431-44, 648-60
INSTRUCTIONAL MEDIA, Conducted by José B. Fernández 163-64
LANGUAGE AND LINGUISTICS, Conducted by John P. Wonder 92-104, 245-261
LETTERS TO THE EDITOR 231-32, 395, 603-04
LINGUISTICS
THEORETICAL LINGUISTICS, Conducted by John P. Wonder 397-411, 606-16
APPLIED LINGUISTICS, Conducted by Yolanda Russinovich Solé 411-19, 616-19
OFFICIAL ANNOUNCEMENTS, Conducted by Richard B. Klein 164-73, 332-39
OFFICIAL ANNOUNCEMENTS, Conducted by James R. Chatham 539-43, 706-21
PEDAGOGICAL PERSPECTIVES, Conducted by Yolanda Russinovich Solé 82-91, 232-45
PEDAGOGY
TEACHING IN ELEMENTARY SCHOOLS, Conducted by Myriam Met 419-26, 620-27
TEACHING IN SECONDARY SCHOOLS 627-28
TEACHING IN COMMUNITY COLLEGES, Conducted by Carmen Salazar Parr 628-32
TEACHING IN COLLEGES AND UNIVERSITIES, Conducted by John A. Lett, Jr. 427-31, 633-42
THE PRESIDENT'S CORNER, Lynn A. Sandstedt 81-2, 229-30, 396, 604-06
PROFESSIONAL NEWS, Conducted by Richard V. Teschner 112-21, 266-78, 445-52, 643-47
PUBLIC RELATIONS NEWS, Conducted by Gilbert Paolini 137-38, 295-96
REVIEWS, Conducted by Edward H. Friedman 140-62, 302-21, 470-88, 665-90
TEACHING IN ELEMENTARY SCHOOLS, Conducted by Myriam Met 105-11, 261-66

AUTHORS

AGOSIN, MARJORIE, "Las islas nuevas" o la violación de lo maravilloso 577-84
AZEVEDO, MILTON M., Loss of Agreement in Caipira Portuguese 403-09
BAGG, GLORIA CHARMAINE, MICHAEL D. OATES, and GEORGE K. ZUCKER, Building Community Support Through a Spanish FLES Program 105-08
BARKER, MARIE E., Técnica para la narración de cuentos infantiles 261-66
BIXLER, JACQUELINE EYRING, Self-Conscious Narrative and Metatheater in *Un hombre que se parecía a Orestes* . . 214-20
BIXLER-MARQUEZ, DENNIS J., La tradición oral en programas de educación bilingüe 419-22
BRAGA, THOMAS, Castro Alves and the New England Abolitionist Poets 585-93
BROWN, BONNIE M., The Poetry of Jorge Luis Borges: A Revelation Not Yet Produced 201-06
BRUSHWOOD, JOHN S., A Place to Belong to: Armando Ramírez and Mexico City 341-45
CASALDUERO, JOAQUIN, El autorretrato de Pedro Salinas 189-92
CHAMBERLIN, VERNON A., Idealism Versus Reality: Galdós's Critique of Platonism in *Fortunata y Jacinta* 43-51
CLAVIJO, FABIO J., Effects of Teaching Culture on Attitude Change 88-91
DEL VECCHIO, EUGENE F., Bécquer's *Poético recinto* . . . 554-59
DOUGHERTY, DRU, The Semiosis of Stage Decor in Jacinto Grau's *El señor de Pigmalión* 351-57
DIXON, PAUL B., Balances, Pyramids, Crowns, and the Geometry of Sor Juana Inés de la Cruz 560-66
DYER, NANCY JOE, Evaluation of Educational Software 463-66
_____, An Overview of Computing 298-300
FITZ, EARL E., Structural Ambiguity in Jorge Amado's *A Morte e a Morte de Quincas Berro Dágua* 221-28
FRANCO, FABIOLA, "Ser" y "Estar" + Locativos en español 74-79
GARIANO, CARMELO, El aprendizaje del género en español 609-13
GOLDIN, DAVID, Overseas Programs: Suggestions for a Director 640-42
GROSSE, CHRISTINE U., A Guide to Text Selection in Business Spanish 239-45
HAMMERLY, HECTOR, and EDWARD R. COLHOUN, Rational Multiple-Choice Cloze and Progress Testing 411-15
HUTTER, HARRIETT S., *El milagrucho:* A Linguistic Commentary on a Pachuco Text 256-61
ILIE, PAUL, Autophagous Spain and the European Other . . 28-35
JESSUP, FLORENCE REDDING, A Student's Evaluation of Professor Julián Marías, Thirty Years Later 427-31
JUNQUERA, MERCEDES, A un río le llamaban Dámaso 193-200
KANELLOS, NICOLAS, *Las aventuras de Don Chipote*, obra precursora de la novela chicana 358-63
KING, LARRY D., The Semantics of Direct Object *A* in Spanish 397-403
KLEIN, PHILIP W., Apparent Correspondences in Spanish to English Infinitival *To* 416-19
LARSEN, MARK D., A Call for Support 300
_____, Tongue-Tied Micros 460-62
_____, A Follow-up to the Convention: The Voice-Based Learning System 696-98
_____, Programming Tools for Non-Technical People: Lesson-Authoring Packages 698-701
LAREW, LEONOR A., The Foreign Language Teacher and the Exceptional Bilingual Child 625-27
LILLYMAN, KATHRYN, Spanish in the Community College: "La realidad y la fantasía" of its Pedagogy 629-32
LOPEZ DE MARTINEZ, ADELAIDA, "Las babas del diablo": Teoría y práctica del cuento 567-76
PINTO, PAUL A. M., Jorge Andrade's Three Enigmas . 364-76
PLANN, SUSAN, To Translate the English Gerund into Spanish, Don't Use the Infinitive 232-39
POWERS, MICHAEL D., Prescriptive Rules for Relative Pronoun Selection in Spanish 82-88
POWERS, MICHAEL D., and GERALD G. CURTIS, A Successful Approach for Teaching Oral Communication 616-19
PRADO, MARCIAL, ¿Acentos sobre las *ies*, o puntos sobre las *is*? 606-09
PRINCE, JOYCE A., Potpourri: Ideas to Enliven the Classroom 627-28
PURCELL, JOHN M., Using Color to Cue Critical Elements in Word Formation 108-11
QUINN, ROBERT A., Applications of Computing 300-02
_____, On Teaching Programs 463
_____, Some Practical Advice on Using Computers to Teach 693-96
RATCLIFFE, MARJARIE, Adulteresses, Mistresses and Prostitutes:

Extramarital Relationships in Medieval Castile 346-50
RESNICK, MELVYN C., Spanish Verb Tenses: Their Names and Meanings 92-99
RINCON, ALEXIS, and NED DAVISON, Glossary of English/Spanish Computer Terminology for the Spanish Classroom . . . 701-06
ROGERS, TIMOTHY J., Verbal College in Pere Gimferrer's *Poemas*, 1963-1969 207-13
RYAN, HELEN L., and SUSAN J. SCHUNK, Creating Cultural Units through Locally Produced Slide/Sound Presentations 633-40
SABATINI, R. NICHOLAS, The Portuguese Personal Infinitive vs. Its Absence in Spanish 245-48
SCHNEIDER, JUDITH MORGANROTH, PTA and TPR: A Comprehension Based Approach in a Public Elementary School . . . 620-25
SCHON, ISABEL, Trends in Literature in Spanish for Children and Adolescents: An Annotated Bibliography 422-26
SCHWARTZ, KESSEL, *Makbara*—Metaphysical Metaphor or Goytisolian World Revisited? 36-42
SEVERINO, ALEXANDRINO P., Fernando Pessoa: A Modern Lusiad 52-60
SILVA-CORVALAN, CARMEN, The Social Profile of a Syntactic Semantic Variable: Three Verb Forms in Old Castile . . . 594-601
SILVERMAN, JOSEPH H., Del otro teatro nacional de Lope de Vega: El caso insólito de *El galán escarmentado* 23-27
STERN, CHARLOTTE, Dulcinea, Aldonza, and the Theory of Speech Acts 61-73
STROUD, MATTHEW D., The *comedia* as Potboiler: Juan de Cabeza's *Matar por zelos su dama* 545-53
TAKAGAKI, TOSHIHIRO, Subjunctives as the Marker of Subordination 248-56
TESCHNER, RICHARD V., and BRO. FRANK MUÑOZ, Statistics on Morphological Irregularity in Spanish Verb Tenses . . . 99-104
TESCHNER, RICHARD V., and YIYUK ESTELA ALATORRE, The Gender of Spanish Nouns in -S: A Description Refined 409-11
TORREBLANCA, MÁXIMO, La asibilación de 'R' y 'RR' en la lengua española 614/16
VIERA, DAVID J., Wastelands and Backlands: John Dos Passos' *Manhattan Transfer* and Graciliano Ramos' *Angústia* . . 377-82
ZUBATSKY, DAVID S., An International Bibliography of Cumulative Indices to Journals Publishing Articles on Hispanic Languages and Literatures: First Supplement 383-93

REVIEWS

ADORNO, ROLENA, ed., *From Oral to Written Expression: Native Andean Chronicles of the Early Colonial Period* (Daniel) 477-78
ALLEN, JOHN JAY, *The Reconstruction of a Spanish Golden Age Playhouse: El Corral del Príncipe 1583-1744* (Williamsen) 669-70
ALVAREZ-BORLAND, ISABEL, *Discontinuidad y ruptura en Guillermo Cabrera Infante* (Sánchez-Boudy) 312
AVELLANEDA, ANDRES, *El habla de la ideología* (Running) 479
BARRADAS, EFRAIN, ed. *Apalabramiento. Cuentos puertorriqueños de hoy* (Zalacaín) 681
BERGEN, JOHN J., and GARLAND D. BILLS, eds., *Spanish and Portuguese in Social Context* (Gynan) 484
BLASI, ALBERTO, *Un novelista argentino del 80: Manuel T. Podestá* (Lichtblau) 481-82
BLEZNICK, DONALD, *A Sourcebook of Hispanic Literature and Language*, 2nd ed. (Jones) 476
BLY, PETER A., *Galdós' Novel of the Historical Imagination: A Study of the Contemporary Novels* (Kirsner) 144
BONET, LAUREANO, *Literatura, regionalismo y lucha de clases (Galdós, Pereda, Narcís Oller y Ramón D.l Perés)* (Montes-Huidobro) 670-71
BOW, ERNIE L., *Spanish Through Proverbs*
BOW, ERNIE L., *808 Spanish Verbs*
BOW, ERNIE L., *700 Spanish Proverbs* (Martin) . . . 484-85
BRASIL, EMMANUEL, and WILLIAM JAY SMITH, eds., *Brazilian Poetry (1950-1980)* (Leal McBride) 482-83
BURCKETT-EVANS, JENIFER, *¿Qué le pasa? Basic Spanish for Medical Personnel* (Waltman) 320
BURUNAT, SILVIA, and ELIZABETH STARCEVIC, *El español y su estructura: Lectura y escritura para bilingües* (Barker) 319-20
BURUNAT, SILVIA, and JULIO BURUNAT, *Nuevas voces hispanas* (Torres) 687-88
CADENAS Y VICENT, VICENTE DE, *Entrevistas con el Emperador Carlos V* (Gerling) 303-04
CAMMARATA, JOAN, *Mythological Themes in the Works of Garcilaso de la Vega* (Rey) 471
CASTILLO-FELU, GUILLERMO I., ed., *The Creative Process in the Works of José Donoso* (Acevedo) 313-14
CELA, CAMILO JOSE, *El juego de los tres madroños* (DeWinter) 308-09
CHANG-RODRIGUEZ, EUGENIO, ed., *Boletín de la Academia Norteamericana de la Lengua Española*, Nos. 4-5 (1979-80) (Gariano) 161-62
_____, *Latinoamérica: su civilización y su cultura* (Otero) 688-89
_____, *Poética e ideología en José Carlos Mariátegui* (Johnson) 478-79
_____, ed., *Spanish in the Western Hemisphere in Contact with English, Portuguese, and the Amerindian Languages.* Special Issue of WORD (April-August, 1982) (Lathrop) 317
CHASTAIN, KENNETH, *Relatos simbólicos: Reading for Skill Development and Communication* (Prado) 159
COBB, CARL W., *Lorca's "Romancero Gitano": A Ballad Translation and Critical Study* (Dust) 307
COKE-ENGUIDANOS, MERVYN, *Word and Work in the Poetry of Juan Ramón Jiménez* (Rogers) 145
COLON ORTIZ, THARSIS, *Cumbres del Modernismo en Hispanoamérica: Enrique Larreta* (Muñoz) 150-51
CORREDOR-MATHEOS, JOSE, ed. *Poesía catalana contemporánea* (Sobré) 675-76
COUCH, JAMES A., REBECCA D. MCCANN, CARMEL RODRIGUEZ-WALTER, and ANGEL RUBIO-MAROTO, *Una vez más: Repaso detallado de las estructuras gramaticales del idioma español* (Swisher) 319
DAMIANI, BRUNO M., *La Diana of Montemayor as social and Religious Teaching* (De Armas) 667-68
DAMIANI, BRUNO MARIO, *Montemayor's "Diana," Music, and the Visual Arts* (Kassier) 142
D'ANTUONO, NANCY L., *Boccaccio's "Novelle" in the Theatre of Lope de Vega* (Peale) 304
DAYDI-TOLSON, SANTIAGO, *The Post-Civil War Spanish Social Poets* (Ciplijauskaité) 308
DEBICKI, ANDREW, *Poetry of Discovery* (Pérez) 147
DOUGHERTY, DRU, *Un Valle Inclán olvidado: entrevista y conferencias* (López de Martínez) 671-72
DOWLING, JOHN, ed., Ramón de la Cruz, *Sainetes*, I (Paolini) 143-44
ELLIS, KEITH, *Cuba's Nicolás Guillén: Poetry and Ideology* (Jackson) 311-12
ESCOBEDO, THERESA HERRERA, ed., *Early Childhood Bilingual Education: A Hispanic Perspective* (Dos Santos) 483
ESCRIBANO, JOSE G., and TONY LAMBERT, *Por aquí* (Breiner-Sanders) 158-59
FEIJO, LUIS IGLESIAS, *La trayectoria dramática de Antonio Buero Vallejo* (Halsey) 145-46
FERNANDEZ, ROBERTO G., *La vida es un special $1/30 .75* (Febles) 315
FLORES, R. M., *Sancho Panza Through Three Hundred Seventy-Five Years of Continuations, Imitations, and Criticism, 1605-1980* (Engelbert) 143
FRANKENTHALER, MARILYN R., ed., *Skills for Bilingual Legal Personnel/Técnicas para el personal bilingüe en el área legal* (Foster) 161
GARFINKEL, ALAN, and GUILLERMO LATORRE, *Trabajo y vida* (Woodhouse) 685-86
GARRELS, ELIZABETH, *Mariátegui y la Argentina: Un caso de*

lentes ajenos (Stabb) 153
GERLI, E. MICHAEL, ed., *Triste deleytación: An Anonymous Fifteenth Century Castilian Romance* (Friedman) 141
GLICKMAN, NORA, *Uno de sus Juanes y otros cuentos* (Lindstrom) 680-81
GONZALEZ-ECHEVARRIA, ROBERTO, and KLAUS MULLER-BERGH, *Alejo Carpentier: Bibliographical Guide/Guía Bibliográfica* (Luna) 481
HALLEWELL, L., *Books in Brazil: A History of the Publishing Trade* (Preto-Rodas) 154-55
HAMMER, LOUIS, and SCHYFTER, SARA, *Recent Poetry of Spain* (Fajardo) 475-76
HARRIS, JAMES W., *Syllable Structure and Stress in Spanish* (Clayton) 155-56
HEIPLE, DANIEL L., *Mechanical Imagery in Spanish Golden Age Poetry* (Rothberg) 669
HEMINGWAY, MAURICE, *Emilia Pardo Bazán: The Making of a Novelist* (Lott) 306-07
HERZBERGER, DAVID K., *Jesús Fernández Santos* (Sheehan) 147-48
IHRIE, MAUREEN, *Skepticism in Cervantes* (Finello) 142-43
JIMENEZ, JOSE OLIVIO, *La presencia de Antonio Machado en la poesía española de posguerra* (Oyola) 474-75
JOHNSON, CARROLL B., *Madness and Lust: A Psycho-analytical Approach to Don Quixote* (Weiger) 304-05
JOHNSON, JULIE GREER, *Women in Colonial Spanish American Literature, Literary Images* (Zamora) 676-77
JOSEPHS, ALLEN, *White Wall of Spain: The Mysteries of Andalusian Culture* (Jato Macías) 475
JRADE, CATHY LOGIN, *Rubén Darío and the Romantic Search for Unity: The Modernist Recourse to Esoteric Tradition* (Rivera-Rodas) 478
KAMENSZAIN, TAMARA, *El Texto silencioso. Tradición y vanguardia en la poesía sudamericana* (Jaén) 480
KELZ, ROCHELLE K., *Conversational Spanish for Medical Personnel* (Conde) 160
KISSAM, EDWARD, and MICHAEL SCHMIDT, trans., *Poems of the Aztec Peoples* (Weeter) 482
KLIBBE, LAWRENCE H., *Lorca's "Impresiones y paisajes": The Young Artist* (Laurenti) 307
LABARCA, ANGEL, and ELMER A. RODRIGUEZ, *Invitación: Spanish for Communication and Cultural Awareness* (Rodríguez-Florido) 318
LANGOWSKI, GERALD J., *El surrealismo en la ficción hispanoamericana* (Blasi) 149
LEAL, LUIS, *Juan Rulfo* (Alvarez) 151-52
LEETCH, BEVERLY, and PHILIP GRUNDLEHNER, *¿Qué pasa?: A Conversation Manual* (Arrington) 686-87
LICHTBLAU, MYRON I., trans., intro., Eduardo Mallea, *History of an Argentine Passion* (Fernández) 151
MARIAS, JULIAN, *Ortega. Las trayectorias* (Orringer) . . . 674-75
MARTI, JOSE L., and ANGEL RUBIO-MAROTO, eds., Ana María Matute, *Obra escogida* (Beeson) 157
MEMBREÑO, ALBERTO, *Hondureñismos* (Lipski) 156-57
MENDIZABAL, JUAN CRUZ, ed., *Journal of Basque Studies* (Vol. 4, No. 1 [Spring 1983]) (Frank) 676
MEYER, DORIS, and MARGARITE FERNANDEZ OLMOS, eds., *Contemporary Authors of Latin America. New Translations. Contemporary Women Authors of Latin America. Introductory Essays* (Agosin) 314-15
MILLER, BETH, ed., *Women in Hispanic Literature: Icons and Fallen Idols* (Magnarelli) 140-41
MILLER, STEPHEN, *El mundo de Galdós* (Anderson) . . . 473-74
MINC, ROSE S., ed., *Literature and Popular Culture in the Hispanic World: A Symposium* (Tittler) 309-10
_____, ed., *Literatures in Transition: The Many Voices of the Caribbean Area. A Symposium* (Suarée de la) . . . 310
MORON ARROYO, CIRIACO, *Calderón: Pensamiento y teatro* (Fischer) 472-73
MUÑOZ CADIMA, W. OSCAR, *Teatro boliviano contemporáneo* (Reynolds) 314
NEALE-SILVA, EDUARDO, and ROBERT L. NICHOLAS, *Motivos de conversación: Essentials of Spanish* (Dvorak) 684-85
NELSON, ARDIS L., *Cabrera Infante in the Menippean Tradition* (Matas) 480
NUNES, MARIA LUISA, *The Craft of an Absolute Winner: Characterization and Narratology in the Novels of Machado de Assis* (Vieira) 316-17
OLIVARES, JULIAN, *The Love Poetry of Francisco de Quevedo. An Aesthetic and Existential Study* (Moore) 305-06
ORJUELA, HECTOR H., *Urupary: Mito, leyenda y epopeya del Vaupés* (Turner) 151
ORTOLA, MARIE-SOL, *Un estudio del "Viaje de Turquía": autobiografía o ficcion* (Hernández-Araico) 471-72
PATAI, DAPHNE, *Myth and Ideology in Contemporary Brazilian Fiction* (Preto-Rodas) 316
PATTERSON, WILLIAM, *The Genealogical Structure of Spanish: A Correlation of Basic Word Properties* (Dvorak) 156
PAZ, ELENA, and GLORIA F. WALDMAN, *Teatro Contemporáneo* (Finch) 315-16
PADEN, MARGARET SAYERS, ed., *The Latin American Short Story: A Critical History* (Lichtblau) 149-50
PERELMUTER PEREZ, ROSA, *Noche intelectual: la oscuridad idiomática en el "Primero sueño"* (Sabat-Rivers) . . 677-78
PEREZ FIRMAT, GUSTAVO, *Idle Fictions. The Hispanic Vanguard Novel, 1926-1934* (Richmond) 307-08
PORQUERAS-MAYO, ALBERT, JAUME MARTI-OLIVIELLA, and CARME REY I GRANDE, with JOHN DAGENAIS, *The New Catalan Short Story* (Boehne) 148-49
PUPO-WALKER, ENRIQUE, *Historia, creación y profecía en los textos del Inca Garcilaso del la Vega* (Bryant) 476-77
RADRIGAN, JUAN, *Teatro de Juan Radrigán* (Nigro) 679-80
RAMIREZ, MATTEI, AIDA ELSA, *La narrativa de Carlos Fuentes* (Luna) 152
READ, MALCOLM K., *The Birth and Death of Language: Spanish Literature and Linguistics: 1300-1700* (Rivers) 666-67
RELA, WALTER, *15 cuentos para una antología* (Fernández) 482
RICHARDSON, GEOFFREY, ed., *Teaching Modern Languages* (Guntermann) 683-84
RICHMOND, CAROLYN, *Un análisis de la novela "Las guerras de nuestros antepasados" de Miguel Delibes* (Romero) 148
_____, ed., Leopoldo Alas "Clarín," *Treinta relatos* (Thompson) 474
_____, ed., Ramón Gómez de la Serna, *La Quinta de Palmyra* (Myers) 144-45
RIVERS, ELIAS L., *Quixotic Scriptures. Essays on the Textuality of Hispanic Literature* (Allen) 665-66
ROSE, WILLIAM, *El pastor de la muerte: La dialéctica pastoril en la obra de Miguel Hernández* (LaFollette Miller) 673-74
RUTHERFORD, JOHN, trans. and intro. of Leopoldo Alas "Clarín," *La Regenta* (Vance) 672-73
SALES, HERBERTO, *Einstein, o Minigénio* (Silverman) 155
SCHON, ISABEL, *Books in Spanish for Children and Young Adults: An Annotated Guide/Libros infantiles y juveniles en español: Una guía anotada* (Mujica) 485
SCHWARTZ, KESSEL, *Studies on Twentieth-Century Spanish and Spanish American Literature* (Parsons) 309
SEBOLD, RUSSELL P., *Trayectoria del romanticismo español* (Klein) 306
SENIFF, DENNIS P., ed., Alfonso XI, *Libro de la montería* (Winget) 141-42
SIMS, ROBERT LEWIS, *The Evolution of Myth in Gabriel García Márquez from "La hojarasca" to "Cien años de soledad"* (Siemans) 311
SKULTETY, JOZEF, *Spanielska frazeológica* (Lihani) 157-58
SLICK, SAM L., *José Revueltas* (Sheldon) 312-13
SOMOZA, OSCAR U., ed., *Nueva narrativa chicana* (Tatum) 681-82
SOUZA, RAYMOND D., *The Poetic Fiction of José Lezama Lima* (Gimbernat de González) 678-79
SURTZ, RONALD E., and NORA WEINERETH, eds., *Creation and Re-creation: Experiments in Literary Form in Early Modern Spain* (Neugaard) 303
SYLVESTER, NIGEL, LEWIS PERRY, and GARY BLACKIN, *Medical Readings in Spain* (Hoff) 317-18
TATUM, CHARLES M., *Chicano Literature* (Gerdes) 154
TEED, CYNTHIA, HAROLD RALEY, and JEFFREY B. BARBER, *Conversational Spanish for the Medical and Health Professions* (Hoff) 317-18
URIOSTE, GEORGE L., trans. and ed., *Hijos de Pariya Qaqa: La tradición oral de Waru Chiri (Mitología, ritual y costumbres)* (Harrison) 682-83

VALDES, GUADALUPE, THOMASINA PAGAN HANNUM, and RICHARD V. TESCHNER, *Cómo se escribe* (Hogan) 159-60
VAN DER NAALD, ANJE C., *Nuevas tendencies en el teatro español: Matilla, Nieva y Ruibal* (McSorley) 146-47
VAÑO-CERDA, ANTONIO, *Ser y estar + Adjetivos: Un estudio sincrónico y diacrónico* (Ruiz) 158
VARELA, JOSE LUIS, *Larra y España* (Ullman) 473
VERGARA, FAUSTO, VINCENT A. SERPA, and J. RICHARD CURRAY, *Aquí, allá y acullá* (Mullen) 687
VILLASEÑOR, LAURA, trans., *Marco Antonio Montes de Oca, Twenty-one Poems* (Hoeksema) 152-53
VILLORDO, OSCAR HERMES, *Genio y figura de Adolfo Bioy Casares* (Katra) 310-11
WASHBURN, YULAN, *Juan José Arreola* (Menton) 313
WEST, BEVERLY, *Epic, Folk, and Christian Traditions in the "Poema de Fernán González"* (Scarborough) 470-71
WILHITE, JOHN, and EDWARD COUGHLIN, *Cambios: La cultura hispánica* (Ford) 318-19
WILLIAMS, SHIRLEY A., *Segunda vista: A Concise Grammar Review with Contemporary Readings* (Hatton) 685
WOODBRIDGE, HENSLEY C., *Spanish and Spanish-American Literature: An Annotated Guide Selected Bibliographies* (Green) 303

REVIEWERS

ACEVEDO, RAMON LUIS, Castillo-Feliú's ed. of *The Creative Process in the Works of José Donoso* 313-14
AGOSIN, MARJORIE, Meyer and Olmos' ed. of *Contemporary Women Authors of Latin America. New Translations* . . . 314-315
_____, Meyer and Olmos' ed. of *Contemporary Women Authors of Latin America. Introductory Essays* 314-15
ALLEN, JOHN J., Rivers' *Quixotic Scriptures. Essays on the Textuality of Hispanic Literature* 665-66
ALVAREZ, NICOLAS EMILIO, Leal's *Juan Rulfo* 151-52
ANDERSON, FARRIS, Miller's *El mundo de Galdós* . . 473-74
ARRINGTON, JR., MELVIN S., Leetch and Grundlehner's *¿Qué pasa?: A Conversation Manual* 686-87
BARKER, MARIE E., Burunat and Starcevic's *El español y su estructura: Lectura y escritura para bilingües* 319-20
BEESON, MARGARET E., Martí and Rubio-Maroto's ed. of Ana María Matute, *Obra escogida* 157
BLASI, ALBERTO, Langowski's *El surrealismo en la ficción hispanoamericana* 149
BOEHNE, PATRICIA J., Porqueras-Mayo, Marti-Olivella, Rey I Grange, and Dagenais' *The New Catalan Short Story* 148-49
BREINER-SANDERS, KAREN E., Escribano and Lambert's *Por aquí* 158-59
BRYANT, W. C., Pupo-Walker's *Historia, creación y profecía en los textos del Inca Garcilaso de la Vega* 476-77
CIPLIAUSKAITE, BIRUTE, Daydí-Tolson's *The Post-Civil War Spanish Social Poets* 308
CLAYTON, MARY L., Harris' *Syllable Structure and Stress in Spanish* 155-56
CONDE, JUDITH S., Kelz' *Conversational Spanish for Medical Personnel* 160
DANIEL, LEE A., Adorno's ed. of *From Oral to Written Expression: Native Andean Chronicles of the Early Colonial Period* 477-78
DE ARMAS, FREDERICK A., Damiani's *La Diana of Montemayor as Social and Religious Teaching* 667-68
DEWINTER, URBAIN J., Cela's *El juego de los tres madroños* 308-09
DOS SANTOS, MARIA I. DUKE, Escobedo's ed. of *Early Childhood Bilingual Education: A Hispanic Perspective* 483
DUST, PATRICK H., Cobb's *Lorca's "Romancero Gitano": A Ballad Translation and Critical Study* 307
DVORAK, TRISHA R., Neale-Silva and Nicholas' *Motivos de conversación: Essentials of Spanish* 684-85
DVORAK, TRISHA R., Patterson's *The Genealogical Structure of Spanish: A Correlation of Basic Word Properties* 156
ENGELBERT, JO ANNE, Flores' *Sancho Panza Through Three Hundred Seventy-five Years of Continuations, Imitations, and Criticism, 1605-1980* 143
FAJARDO, SALVADOR J., Hammer and Schyfter's *Recent Poetry of Spain* 475-76
FEBLES, JORGE, Fernández' *La vida es un special $1/$0 .75* 315
FERNANDEZ, GASTON J., Rela's *15 cuentos para una antología* 482
FERNANDEZ, JOSE B., Lichtblau's ed. of Eduardo Mallea, *History of an Argentine Passion* 151
FINCH, MARK S., Paz and Waldman's *Teatro Contemporáneo* 315-16
FINELLO, DOMINICK, Ihrie's *Skepticism in Cervantes* . . . 142-43
FISCHER, SUSAN L., Morón Arroyo's *Calderón: Pensamiento y teatro* 472-73
FORD, JAMES F., Wilhite and Coughlin's *Cambios: La cultura hispánica* 318-19
FRANK, ROSLYN M., Mendizábal's ed. of *Journal of Basque Studies* (Vol 4, No. 1 [Spring 1983]) 676
FRIEDMAN, EDWARD H., Gerli's ed. of *Triste delectación: An Anonymous Fifteenth Century Castilian Romance* 141
GARIANO, CARMELO, Chang-Rodríguez' ed. of *Boletín de la Academia Norteamericana de la Lengua Española*, Nos. 4-5 (1979-80) 161-62
GERDES, DICK, Tatum's *Chicano Literature* 154
GERLING, DAVID ROSS, Cadenas y Vicent's *Entrevistas con el Emperador Carlos V* 303-04
GIMBERNAT DE GONZALEZ, ESTER, Souza's *The Poetic Fiction of José Lezama Lima* 678-79
GREEN, JAMES RAY, Woodbridge's *Spanish and Spanish-American Literature: An Annotated Guide to Selected Bibliographies* 303
GUNTERMANN, GAIL, Richardson's ed. of *Teaching Modern Languages* 683-84
GYNAN, SHAW N., Bergen and Bills' eds. of *Spanish and Portuguese in Social Context* 484
HALSEY, MARTHA T., Feijoo's *La trayectoria dramática de Antonio Buero Vallejo* 145-56
HARRISON, REGINA, Urioste's trans. and ed. of *Hijos de Pariya Qaqa: La tradición oral de Waru Chiri (Mitología, ritual y costumbres)* 682-83
HATTON, ROBERT W., Williams' *Segunda vista: A Concise Grammar Review with Contemporary Readings* 685
HERNANDEZ-ARAICO, SUSANA, Ortolá's *Un estudio del "Viaje de Turquía": autobiografía o ficción* 471-72
HOEKSEMA, THOMAS, Villaseñor's trans. of Marco Antonio Montes de Oca, *Twenty-one Poems* 152-53
HOFF, ROMA, Teed, Raley, and Barber's *Conversational Spanish for the Medical and Health Professions* 317-18
_____, Sylvester, Perry, and Glackin's *Medical Readings in Spanish* 317-18
HOGAN, ROBERTA, Valdés, Hannum, and Teschner's *Cómo se escribe* 159-60
JACKSON, RICHARD L., Ellis' *Cuba's Nicolás Guillén: Poetry and Ideology* 311-12
JAEN, DIDIER T., Kamenszain's *El texto silencioso. Tradición y vanguardia en la poesía sudamericana* 480
JOHNSON, HARVEY L., Chang-Rodríguez's *Poética e ideología en José Carlos Mariátegui* 478-79
JONES, JOSPEY R., Bleznick's *A Sourcebook of Hispanic Literature and Language* 476
KASSIER, THEODORE L., Damiani's *Montemayor's "Diana," Music, and the Visual Arts* 142
KATRA, WILLIAM H., Villordo's *Genio y figura de Adolfo Bioy Casares* 310-11
KIRSNER, ROBERT, Bly's *Galdós' Novel of the Historical Imagination: A Study of the Contemporary Novels* 144
KLEIN, RICHARD B., Sebold's *Trayectoria del romanticismo español* 306
LAFOLLETTE MILLER, MARTHA, Rose's *El pastor de la muerte: La dialéctica pastoril en la obra de Miguel Hernández* . . . 673-74

LATHROP, THOMAS A., Chang-Rodríguez' ed. of *Spanish in the Western Hemisphere in Contact with English, Portuguese, and the Amerindian Languages* 317
LAURENTI, JOSEPH L., Klibbe's *Lorca's "Impresiones y paisajes": The Young Artist* 307
LEAL MCBRIDE, MARIA-ODILIA, Brasil and Smith's ed. of *Brazilian Poetry (1950-1980)* 482-83
LICHTBLAU, MYRON I., Blasi's *Un novelista argentino del 80: Manuel T. Podestá* 481-82
_____, Peden's ed. of *The Latin American Short Story: A Critical History* 149-50
LIHANI, JOHN, Skultéty's *Spanielska fruzeológia* 157-58
LINDSTROM, NAOMI, Glickman's *Uno de sus Juanes y otros cuentos* 680-81
LIPSKI, JOHN M., Membreño's *Hondureñismos* 156-57
LOPEZ DE MARTINEZ, ADELAIDA, Dougherty's *Un Valle Inclán olvidado: entrevistas y conferencias* 671-72
LOTT, ROBERT E., Hemingway's *Emilia Pardo Bazán: The Making of a Novelist* 306-07
LUNA, NORMAN, González-Echevarría and Müller-Bergh's *Alejo Carpentier: Bibliographical Guide/Guía Bibliográfica* . . . 481
_____, Ramírez Mattei's *La narrativa de Carlos Fuentes* 152
MACIAS, MANUEL JATO, Joseph's *White Wall of Spain: The Mysteries of Andalusian Culture* 475
MAGNARELLI, SHARON, Miller's *Women in Hispanic Literature: Icons and Fallen Idols* 140-41
MARTIN, LAURA, Bow's *Spanish Through Proverbs*
Bow's *808 Spanish Verbs*
Bow's *700 Spanish Proverbs* 484-85
MATAS, JULIO, Nelson's *Cabrera Infante in the Menippean Tradition* 480
MCSORLEY, BONNIE SHANNON, Van Der Naald's *Nuevas tendencias en el teatro español: Matilla, Nieva y Ruibal* 146
MENTON, SEYMOUR, Washburn's *Juan José Arreola* 313
MONTES-HUIDOBRO, MATIAS, Bonet's *Literatura, regionalismo y lucha de clases (Galdós, Pereda, Narcís Oller y Ramón D. Perés* 670-71
MOORE, ROGER, Olivares' *The Love Poetry of Francisco de Quevedo. An Aesthetic and Existential Study* 305-06
MUJICA, BARBARA, Schon's *Books in Spanish for Children and Young Adults: An Annotated Guide/Libros infantiles y juveniles en español: Una guía anotada* 485
MULLEN, EDWARD J., Vergara, Serpa, and Curry's *Aquí, Allá y acullá* 687
MUÑOZ, RAUL, Colón Ortiz' *Cumbres del Modernismo en Hispanoamérica: Enrique Larreta* 150-51
MYERS, EUNICE D., Richmond's ed. of Ramón Gómez de la Serna, *La Quinta de Palmyra* 144-45
NEUGAARD, EDWARD J., Surtz and Weinerth's ed. of *Creation and Re-Creation: Experiments in Literary Form in Early Modern Spain. Studies in Honor of Stephen Gilman* 303
NIGRO, KIRSTEN F., Radrigán's *Teatro de Juan Radrigán* 679-80
ORRINGER, NELSON R., Marías' *Ortega. Las trayectorias* 674-75
OTERO, JOSE, Chang-Rodríguez' *Latinoamérica: su civilización y su cultura* 688-89
OYOLA, ELIEZER, Jiménez' *La presencia de Antonio Machado en la poesía española de posguerra* 474-75
PAOLINI, GILBERT, Dowling's ed. of Ramón de la Cruz, Sainetes, I 143-44
PARSONS, ROBERT A., Schwartz' *Studies on Twentieth-Century Spanish and Spanish American Literature* 309
PEALE, C. GEORGE, D'Antuono's *Boccaccio's "Novelle" in the Theatre of Lope de Vega* 304
PEREZ, JANET, Debicki's *Poetry of Discovery* 147
PRADO, MARCIAL, Chastain's *Relatos simbólicos: Reading for Skill Development and Communication* 159
PRETO-RODAS, RICHARD A., Hallewell's *Books in Brazil: A History of the Publishing Trade* 154-55
_____, Patai's *Myth and Ideology in Contemporary Brazilian Fiction* 316
RAMOS FOSTER, VIRGINIA, Frankenthaler's ed. of *Skills for Bilingual Legal Personnel/Técnicas para el personal bilingüe en el área legal* 161
REY, ARSENIO, Cammarata's *Mythical Themes in the Works of Garcilaso de la Vega* 471
REYNOLDS, BONNIE H., Muñoz Cadima's *Teatro boliviano contemporáneo* 314
RICHMOND, CAROLYN, Pérez Firmat's *Idle Fictions. The Hispanic Vanguard Novel, 1926-1934* 307-08
RIVERA-RODAS, OSCAR, Jrade's *Rubén Darío and the Romantic Search for Unity: The Modernist Recourse to Esoteric Tradition* 478
RIVERS, ELIAS L., Read's *The Birth and Death of Language: Spanish Literature and Linguistics: 1300-1700* 666-67
RODRIGUEZ-FLORIDO, JORGE J., Labarca and Rodríguez' *Invitación: Spanish for Communication and Cultural Awareness* 318
ROGERS, TIMOTHY J., Coke-Enguídanos' *Word and Work in the Poetry of Juan Ramón Jiménez* 144-45
ROMERO, HECTOR R., Richmond's *Un análisis de la novela "Las guerras de nuestros antepasados" de Miguel Delibes* 148
ROTHBERG, IRVING P., Heiple's *Mechanical Imagery in Spanish Golden Age Poetry* 669
RUIZ M., HILDEBRANDO, Vañó-Cerdá's *Ser y estar + Adjetivos: Un estudio sincrónico y diacrónico* 158
RUNNING, THORPE, Avellaneda's *El habla de la ideología* . . 479
SABAT-RIVERS, GEORGINA, Perelmuter Pérez' *Noche intelectual: la oscuridad idiomática en el "Primero sueño"* . . . 677-78
SANCHEZ-BOUDY, JOSE, Alvarez-Borland's *Discontinuidad y ruptura en Guillermo Cabrera Infante* 312
SCARBOROUGH, CONNIE L., West's *Epic, Folk, and Christian Traditions in the "Poema de Fernán González"* 470-71
SHEEHAN, ROBERT LOUIS, Herzberger's *Jesús Fernández Santos* 147-48
SHELDON, HELIA, Slick's *José Revueltas* 312-13
SIEMENS, WILLIAM L., Sims' *The Evolution of Myth in Gabriel García Márquez from "La hojarasca" to "Cien años de soledad"* 311
SILVERMAN, MALCOLM, Sales' *Einstein, o Minigenio* 155
SOBRE, JOSEP MIQUEL, Corredor-Matheos' ed. of *Poesía catalana contemporánea* 675-76
STABB, MARTIN S., Garrel's *Mariátegui y la Argentina: Un caso de lentes ajenos* 153
SUAREE, OCTAVIO DE LA, Minc's ed. of *Literatures in Transition: The Many Voices of the Caribbean Area. A Symposium* . . . 310
SWISHER, LOIS A., Couch, McCann, Rodríguez-Walter, and Rubio-Maroto's *Una vez más: Repaso detallado de las estructuras gramaticales del idioma español* 319
TATUM, CHARLES, Somoza's ed. of *Nueva narrativa chicana* 681-82
THOMPSON, JR., CLIFFORD R., Richmond's ed. of Leopoldo Alas "Clarín," *Treinta relatos* 474
TITTLER, JONATHAN, Minc's ed. of *Literature and Popular Culture in the Hispanic World: A Symposium* 309-10
TORRES, SIXTO E., Silvia and Julio Burunat's *Nuevas voces hispanas* 687-88
TURNER, DAYMOND, Orjuela's *Urupary: Mito, leyenda y epopeya del Vaupés* 151
ULLMAN, PIERRE L., Varela's *Larra y España* 473
VANCE, BIRGITTA J., Rutherford's trans. and intro. of Alas' *La Regenta* 672-73
VIEIRA, NELSON H., Nunes' *The Craft of An Absolute Winner: Characterization and Narratology in the Novels of Machado de Assis* 316-17
WALTMAN, FRANK, Burckett-Evans' *¿Qué le pasa? Basic Spanish for Medical Personnel* 320
WEETER, RAYMOND D., Kissam, and Schmidt's trans. of *Poems of the Aztec Peoples* 482
WEIGER, JOHN G., Johnson's *Madness and Lust: A Psychoanalytical Approach to Don Quixote* 304-05
WILLIAMSEN, VERN G., Allen's *The Reconstruction of a Spanish Golden Age Playhouse: El Corral del Príncipe 1583-1744* 669-70
WINGET, LYNN, Seniff's ed. of Alfonso XI, *Libro de la montería* 141-42
WOODHOUSE, WILLIAM, Garfinkel and Latorre's *Trabajo y vida* 685-86
ZALACAIN, DANIEL, Barradas' ed. of *Apalabramiento. Cuentos puertorriqueños de hoy* 681
ZAMORA, MARGARITA, Johnson's *Women in Colonial Spanish American Literature. Literary Images* 676-77

SUBJECTS AND TITLES

A Morte e a Morte de Quincas Berro Dágua 221-28
AATSP
Active Chapters of AATSP, 73 Chapters 527
Announcement of Election of Officers for 1984 164
Annual Meeting of the Association (list by year) 527
Annual Meeting, Sessions and Chairmen for the Sixty-Seventh Annual Meeting, 1985 718-19
Annual Meeting, Sixty-Sixth (1984) 706-09
By-Laws 528-31
Cultural Unit Reports 170-71
Distinguished Service Award 532
Candidates for Office 1985 539-43
Committees and Officers (1984) 532
Cultural Units, Financial Statement (1984) 712-13
Emeritus Members 525
Executive Council Members (1917-1984) 531-32
Financial Report 166-68
Financial Report of the Executive Director (1984) . . . 709-11
First Biennial Northeast Regional AATSP Meeting 333
Honorary Fellows 523
Honorary Members 524
Life Members 526
Medal Awards, 1983-83 502-04
Membership, by State 168-70
Membership, New Categories in AATSP 333-34
Membership Report for 1984 709
National Spanish Examinations (Announcement of 1985 Competition) 500-02
National Spanish Examinations (Awards 1984) 488-99
National Spanish Examinations (Coordinators for 1985) 716-18
National Spanish Examinations (Financial Statement) 173, 712
National Spanish Examinations (Report 1984) 165-66, 714-16
Necrology of AATSP members 1983-84 527
Nominating Committee, Report for 1984 539
Nominating Procedure for AATSP 164-65, 543
Oficina Nacional de Correspondencia Escolar, Financial Statement (1984) 714
Outstanding Teacher Award (and Questionnaire) 720
Placement Bureau (Financial Statement) 173, 713
Preliminary Directory Materials 522
Roster of Chapter Treasurers 139-40, 296-97, 457-59
Sessions Chairs (1985) 332, 539
Sociedad Honoraria Hispánica (Financial Statement) 172, 711-12
Special Services of the AATSP 533
Statement of Ownership, Management and Circulation (1984) 721
Tentative Program for the 66th Annual Meeting (Mexico City, August 1984) 334-39
Third Conference on Academic Programs Abroad and International Studies (Pamplona, Spain, 1985) 319
Accents, Rules for 606-09
Agreement, Loss of in Caipira Portuguese 403-09
Agudelo, Darío Jaramillo (interview) 131
Alonso, Dámaso 193-200
Alvarado Tenorio, Harold (interview) 658-60
Alvarez Gardeazábal, Gustavo (interview) 441-43
Amado, Jorge 221-28
Andrade, Jorge 364-76
Angústia 377-82
Arbó, Sebastián Juan (death of) 655
Argentinian Authors: . . . . . .
Borges, 201-06; Cortázar, 567-76
Assibilation of "r" and "rr" in Spanish 614-16
Autophagous Spain 28-35
Las aventuras de Don Chipote 358-63
"Las babas del diablo" 567-76
Bearse, Grace (necrology) 119-20
Bécquer, Gustavo Adolfo 554-59
Bergamín, José (death of) 127-28
Bibliography, An International Bibliography of Cumulative Indices to Journals Publishing Articles in Hispanic Language and Literature 383-93
Bibliotheca Americana (journal) 117-18
Bilingualism, Oral Traditions 419-22
Bombal, María Luisa 577-84
Books Received 162, 320-21, 485-88, 689-90
Borges, Jorge Luis 201-06
Borges Society (founding of) 437
Brazilian Authors: . . . . . .
Amado, 221-28; Andrade, 364-76; Castro Alves, 585-93; Ramos, 377-82
Buñuel, Luis (death of) 128
Business Spanish, Guide to Texts 239-45
Cabeza, Juan de 545-63
Carballido, Emilio (interview) 655-57
Castro Alves, Antonio de 585-93
Catalán Authors: . . . . . .
Gimferrer, Pere, 207-13
Cela, Camilo José 28-35
Cervantes Saavedra, Miguel de 61-73
Chacel, Rosa (interview) 286-87
Chicano Literature: . . . . . .
El milagrucho, Pachuco text, 256-61; Venegas, *Las aventuras de Don Chipote*, 358-63
Children's Literature 422-26
Children's Literature, Narration in Stories 261-66
Chilean Authors: . . . . . .
Bombal, 577-84
Cloze Testing 411-15
Color, Use as Cue in Language Teaching 108-11
Comedia: . . . . . .
Cabeza, Juan de, *Matar por celos su dama*, 545-53; Lope de Vega, El galán escarmentado, 23-27
Community College, pedagogy 629-32
Community Support for Spanish FLES Programs 105-08
Computers: . . . . . .
"An Overview of Computing," 298-300; "Applications," 300-01; "Tongue-Tied Micros," 460-63; Software and Software Reviews, 463-67; "Some Practical Advice on Using Computers to Teach," 693-96; "A Follow-up to the Convention; the Voice-Based Learning System," 696-98; "Programming Tools for Non-Technical People: Lesson-Authoring Packages," 698-701; "Glossary of English/Spanish Computer Terminology for the Spanish Classroom," 701-06
Cortázar, Julio 440
Cortázar, Julio (death of) 439
Cruz, Sor Juana Inés de la 560-66
Culture, Teaching of 88-91
Cunqueiro, Alvaro 214-20
Díaz Arrieta, Hernán ("Alone"), Chilean Critic (death of) . . . 439
Dictionary of Double Gender Nouns (announcement) 248
Directo Object in Spanish 397-403
Dissertations in the Hispanic and Luso-Brazilian Languages and Literatures (1983) 332-31
Dos Passos (and Ramos) 377-82
Dulcinea 61-73
Englekirk, John (necrology) 120-21
Exceptional Children (Bilingual), FLES pedagogy 625-27
Fortunata y Jacinta 43-51
El galán escarmentado 23-27
Gender, Strategies for Teaching 609-13
Gender of Spanish Nouns in -s 409-11
Gerund versus Infinitive 232-39
Gimferrer, Pere 207-13
Goytisolo, Juan 28-35, 36-42
Grau, Jacinto 351-57
Hernández, Luis Josefina (interview) 443-44
Hispanic Linguistics (journal) 217
Homage to Donald W. Bleznick 4-22
Homage to Richard B. Klein 175-88
Huebener, Theodore (necrology) 277-78
Infinitival *To*, Spanish Correspondences 416-19
Interviews: . . . . . .
Agudelo, Darío Jaramillo, 131; Alvarado Tenorio, Harold, 658-60; Alvarez Gardeazábal, Gustavo, 441-43; Carballido, Emilio, 655-57; Chacel, Rosa, 286-87; Hernández, Luisa Josefina, 443-

44; Juliao, David Sánchez, 131-32; Rodríguez Méndez, José María, 287-88; Roggiano, Alfredo A., 132-33; Yates, Donald A., 288-89; Zapata Olivella, Manuel, 657-58
"Las islas nuevas" 577-84
Juliao, David Sánchez (interview) 131-32
Language Studies: . . . . . .
Accents, Rules for, 606-09; Agreement in Caipira Portuguese, 403-09; Assibilation of "r" and "rr" in Spanish, 614-16; Direct Object in Spanish, 397-403; Gender, Strategies for Teaching, 609-13; Gender for Spanish Nouns in -s, 409-11; Gerund versus Infinitive, 232-39; Infinitival *To*, Spanish Correspondences, 416-19; Linguistic Commentary of a Pachuco Text, 256-61; Morphological Irregularity in Spanish Verb Tenses, 99-104; Oral Communication, Approach for Teaching, 616-19; Portuguese Personal Infinitive, 245-48; Relative Pronoun Selection in Spanish, 82-88; Selection in Spanish, 82-88; Ser y estar, 74-79; Subjunctive as Marker of Subordination, 248-56; Syntax and Semantics, Variables, 594-601; Verb Forms, Social Profile of a Syntactic-Semantic Variable, 594-601; Verb Tenses in Spanish, 92-99
Lope de Vega, Féliz 23-27
Machado, Antonio 28-35
Makbara 36-42
Manhattan Transfer (and Angústia) 377-82
Marías, Julián (Evaluation of His Teaching 427-31
Marta, a Arvore e o Relógio 364-76
McMahon, Dorothy E. (necrology) 451-52
Matar por zelos su dama 545-53
Medieval Spain 346-50
Mexican Authors: . . . . . .
Cruz, Sor Juana Inés de la, 560-66; Ramírez Rodríguez, Armando, 341-45
Morphological Irregularity in Spanish Verb Tenses . . . 99-104
Necrologies for 1983-84 (AATSP members): . . . . . .
Bearse, Grace, 119-20; Englekirk, John, 440; Huebener, Theodore, 277-78; McMahon, Dorothy E., 451-52; Rossi, Giuseppo Carlo, 451; Sparkman, Colley F., 647
Niggli, Josefina (death of) 655
Oral Communication, Approach for Teaching 616-19
Overseas Programs, Suggestions for a Director 640-42
Pedagogy, Ideas for Secondary Teaching 627-28
Pérez Galdós, Benito 43-51
Peregrinação (New Portuguese Journal) 450
Pessoa, Fernando 52-60
Platonism 43-51
Portuguese Authors: . . . . . .
Pessoa, 52-60
Portuguese Personal Infinitive 245-48
Ramírez Rodríguez, Armando 341-45
Ramos, Graciliano 377-82
Ranking Ph.D. Programs 273-77
Relative Pronoun Selection in Spanish 82-88
Rodríguez Méndez, José María (interview) 287-88
Roggiano, Alfredo A. (interview) 132-33
Rossi, Giuseppe Carlo (necrology) 451
Salinas, Pedro 189-92
El señor de Pigmalión 351-57
Ser y Estar 74-79
Short Story, Theory of 567-76
Slide/Sound Presentations, Creation of 633-40
Spanish Authors: . . . . . .
Alonso, Dámaso, 193-200; Bécquer, 554-59; Cabeza, Juan de, 545-53; Cunqueiro, 214-20; Goytisolo, 28-35; 36-42; Grau, 351-57; Lope de Vega, 23-27; Pérez Galdós, 43-51; Salinas, 189-92
Sparkman, Colley F. (necrology) 647
Speech-act Theory 61-73
Subjunctive (as Marker of Subordination) 248-56
Testing, Cloze 411-15
Tinta (Literary Magazine) 117
TPR (Total Physical Response, pedagogy) 620-25
Torre de Babel (Poetry Magazine) 449
Un hombre que se parecía a Orestes 214-20
Unamuno y Jugo, Miguel de 28-35
Venegas, Daniel *(Las aventuras de Don Chipote)* 358-63
Verb Forms, Social Profile of a Syntactic-Semantic Variable 594-601
Verb Tenses, Morphological Irregularity 99-104
Verb Tenses, Spanish 92-99
Women in Medieval Spain 346-50
Yates, Donald A. (interview) 288-89
Zapata Olivella, Manuel (interview) 657-58